

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 12 (804) • Cedad, četrtek, 21. marca 1996

Certificati
di deposito
a 24 mesi

9,00% **annuo**

8,13% **netto**
(oltre 100 Milioni)

V ponedeljek 18. marca zvečer se je zaključila vložitev kandidatur

Kandidati na startu

V našem senatnem okrožju ponovno kandidirali Darka Bratino (Oljka) Med Slovenci še Koglot (Severna liga) in Canciani (Komunistična prenova)

CAMERA MAGGIORITARIO	POLO per le LIBERTA'	ULIVO	LEGA NORD	Ms FIAMMA	Nord libero autonomia	Mani pulite Pannella
1 TS CITTA'	MENIA (An)	BOBBIO (Prodi)	PICCIONI	PONTOLAN	MARCHESICH	GENTILI/ALLU*
2 TS PERIFERIA	NICCOLINI (Fi)	RUMIZ (Prodi)	COOS	MARTELLI	TAMBURINI	ZIGANTE
3 ISONTINO	LUISE (Glu)	PIESTAMBRO (Ppi)	JACUMIN	COOMA	ZAMPARO	-
4 BASSO FRIULI	LOVISONI (Csd)	RUFFINO (Pds)	ARDUINI	-	MORATTI	-
5 UDINE CITTA'	COLLAVINI (Fi)	MUSSATO (Ppi)	BOCEDI	-	-	LENARDUZZI
6 ALTO FRIULI	TONDO (Fi)	TONIUTTI (Verdi)	BOSCO	TONDO (Fi)	-	RUPLI
7 MEDIO FRIULI	FRANZ (An)	IONICO (Pds)	PONTANINI	PEZZETTA	-	-
8 COLLINARE	CIANCI (Fi)	GESCUITI (Ppi)	PITTINO	-	-	VATTORI*
9 PN PERIFERIA	SGARBI (Fi)	DE ANGELIS (Rc)	BALLAMAN	-	-	-
10 PN CITTA'	CONTENTO (An)	DIBESZELLE (Pds)	ZILLE	-	-	-

CAMERA PROPORZIONALE	
Pds	ELVIO RUFFINO
Verdi	RENATO FIORELLI
Prodi-Ppi	FRANCESCO RUSSO
Forza Italia	FRANCO FRATTINI
An	ROBERTO MENIA
Ccd-Cdu	EDOARDO SASCO
Rif. comunista	GIORGIO CANSIANI
Legna Nord	RINALDO BOSCO
Ms Fiamma	ERNESTO PEZZETTA
Nord libero	GIORGIO MARCHESICH

SENATO	POLO per le LIBERTA'	ULIVO	LEGA NORD	Nord libero autonomia
1 TRIESTE	CAMBER (Lpdt)	CAMERINI (Prodi)	GIONA	STIMAMIGLIO
2 GORIZIA	ROMOLI (Fi)	BRATINA (Pds)	KOGLLOT	-
3 UDINE	COLLINO (An)	MINISINI (Prodi)	GALLUZZO	-
4 ALTO FRIULI	JOB (Fi)	CARPENEDO (Ppi)	MORO	-
5 PORDENONE	CALLEGARO (Csd)	DE FRE' (Ppi)	VISENTIN	-

* Nel momento in cui andiamo in stampa le candidature sono decadute per mancanza di simbolo sul proporzionale ma sono ancora ripescabili con il meccanismo dell'apparentamento



Drug aspekt, ki je precej očiten že pri bežnem pregledu list je, da v Polu svobosčin nad zmernim centrom prevladuje desna opcija, kar potrjujejo ne samo kandidati, ki so neposredno izraz Nacionalnega zavezništva, pač pa tudi kandidati gibanja Naprej Italija, s senatorjem Romolijem na celu.

Dol z Rima nam pravijo: ste Slovenci!

Paš al se bo moglo sada napisat besiedo "konec" (the end) na polemiko o naši etnični podobi, ki se uliče napri že vic ku 100 liet, narmanj odkar smo paršli pod Italijo?

Na vprašanje "Slovani ali Slovenci?" nam je paršu tele dni jasen an pomemben odgovor dol z Rima, iz urada Ministerstva za notranje zadeve, ki ima kompetenco za naše kraje (an vierta nas lepno poznajo, saj nas ahtajo že 50 liet!): Ufficio centrale per i problemi delle zone di confine e delle minoranze linguistiche.

Pa tudi daržavna struktura se ni sama od sebe premislila. Kar je prekucnilo vse - an tuole nam priznava tudi rimski urad v njega studiji - smo mi. Ali z drugimi besiedami so tisti otroci, ki se učijo po sloviensko an njihovih stari, ki jih vpisavajo v našo dvojezično suolo, so tisti, ki radi pojejo an se učijo takuo ljudske ku cerkveni piesmi za jih prenest na mlade rodove, so tisti, ki pisejo za naš teater an igrajo v Beneskem gledališču, smo vsi tisti, ki se niesmo tiel odpoviedat našemu jeziku an pravici, de nas priznajo za tiste, kar smo: Slovenci.

V debeli studiji o problematiki krajev blizu meje pisejo tudi o nas an pravijo, de v dolinah Idrije an Nadize, v Terskih dolinah an v Reziji (Kanalsko dolino so spet pozabili!) živimo Slovenci an de nas je parblizno 35 tauzent. Pruzapru že predlanskim le uon s tistega Ministrstva je paršla studija o manjšinah v Italiji, kjer so bli napisali, de v videmski pokrajini smo Slovenci.

Parvo partido za de nas bojo klical z našim imenam smo udobili. Ku slovenska manjšina v Furlaniji bi lahko jal de, na koncu le imamo svojo "dvojezično tablo". Lahko pa rata, de nam jo bojo tiste carne sile, ki dielaji poskrius, v tami le napri mazale an jo gledale vederbat. Spet an le napri nas bo kajsan potisku v veliko muorje Slovanov za de se v njim utopimo. Pa na naši strani imamo podpuoro naših kamunskih uprav, (saj je studija rezultat tudi odgovoru naših občin), ki so tisto tablo postavle v spostovanju našega kulturnega an duhovnega bogastva. An sada se Rim.

MONITORAGGIO SULLE ZONE DI CONFINE
leggi a pagina 4

Ugibanj in predvidevanj je konec in pred nami so kandidati, ki bodo v naši deželi tekmovali na volitvah 21. aprila. Končala so se mučna pogajanja in dogovarjanja, ki verjetno niso še nikoli bila tako močno centralizirana, pri čemer je skoraj povsod bila krajevna logika potisnjena v ozadje, kar je sprožilo precej negotovanja.

V ponedeljek zvečer so bile predstavljene na sodišču v Trstu kandidature s potrebnimi podpisi in že v torek, po prvih pregledih, je prišlo do nekaterih presenečenj.

Lista Rinnovamento sedanjega italijanskega premierja Lamberta Dinija ni zbrala zadostnega števila podpisov (2.000) in torej v naši deželi izpade iz volilne tekme. Podpisi so zmanjkali tudi listi Pannelle in gibanju "Mani pulite".

Trije so slovenski kandidati. Oljka je v senatnem okrožju Gorica-Benečija - vzhodna Furlanija - trzaski Kras ponovno kandidirala dosedanega senatorja Darka Bratino. Le v tem senatnem okrožju kandidira drugi slovenski kandidat, Milan Ko-

glot, ki nastopa na listi Severne lige. Slovenskega kandidata je predstavila tudi Stranka komunistične preno-ve in sicer Giorgia Canciani-ja (na sliki) v proporcionalnem delu za Poslansko zbornico.

Na kandidate, ki so jih Oljka, Pol svobosčini in Severna liga predstavili se bo mo se vračali. Prvi element, ki vsekakor izstopa je skoraj totalna odsotnost kandidatk (z izjemo SL), kar tako ali drugače predstavlja neko anomalijo našega političnega sistema, pravzaprav očitno nazadovanje.

L'abbonato protesta per i troppi ritardi

Solleciti ai responsabili delle Poste

Caro abbonato, è da diverso tempo che ci fai presente di ricevere in ritardo, o addirittura di non ricevere, il Novi Matajur. Ci scusiamo con te per questo disservizio che, te lo possiamo assicurare, non dipende da noi: infatti abbiamo provveduto a fare diversi controlli nei vari reparti preposti alla sua spedizione e abbiamo appurato che fino a dove siamo noi responsabili, avviene tutto regolarmente. A questo punto, a più riprese, l'ultima volta proprio alcuni giorni fa, abbiamo provveduto a inoltrare le nostre rimostranze ai responsabili delle Poste sperando in una pronta soluzione del problema.

Da parte nostra continueremo a fare il possibile perchè il nostro - tuo giornale ti giunga regolarmente. Per questo osiamo sperare ancora nella tua comprensione e di continuare ad avverti fra i nostri fedeli lettori.

Novi Matajur

V soboto je bil v Tomadiniju v Vidmu 15 kongres ANPI iz videmske pokrajine

Solidarni do mons. Guiona

Vincenti je bil potrjen za predsednika, v vodstvu združenja tudi Manzini in Bergnach

Federico Vincenti je bil potrjen za predsednika Anpi za videmsko pokrajino. Na kongresu, ki je potekal v soboto v Vidmu so izvolili tudi člane pokrajinskega vodstva, kjer bosta zastopala Nadiske doline Mario Bergnach in Paolo Manzini.

Pozornost do naših krajev in do problematike slovenske manjšine je prihajala vseskozi do izraza. Posebna pozornost pa je bila posvečena monsinjorju Pasquale Guionu, ki je bil v častnem predsedstvu kongresa in deležen občutene solidarnosti.

beri na 2. strani

Pogled na predsedstvo 15 kongresa Anpi v soboto v Vidmu



L'assemblea della Comunità montana delle Valli

Chiesti sgravi fiscali per le zone montane

Sgravi fiscali sul sovrapprezzo termico ed elettrico e creazione di una zona extradoganale. Sono le due richieste che la Comunità montana delle Valli del Natisone ha deciso all'unanimità di presentare agli organi competenti nella seduta di mercoledì 13 marzo. La mozione sulla zona extradoganale - presentata dal direttivo - rispecchia quella già approvata dall'assemblea comunale di S. Pietro al Natisone e si rifà al modello di Livigno, località al confine con la Svizzera.

Si tratterebbe di creare un'area dove i prodotti del monopolio potrebbero essere venduti senza il pagamento di dazi.

Il presidente dell'ente montano Giuseppe Marinig ha ricordato come "la grossa responsabilità della situazione attuale delle Valli sta soprattutto nella mancanza di investimenti pubblici da parte dello Stato" ed ha parlato di "atto di riparazione nei confronti dei sacrifici patiti dai valligiani". Silvano Domenis, assessore a Cividale per la Lega Nord, ha proposto un'aggiunta riguardo "le concessioni edilizie a titolo precario date nelle zone sottoposte a servitù militare".



L'assessore Pietro Zuanella

Una seconda mozione è scaturita da due ordini del giorno presentati dall'assessore Pietro Zuanella e dal consigliere Giuseppe Chiuch. Vi si chiedono sgravi fiscali per le popolazioni delle zone montane per quanto riguarda il sovrapprezzo termico ed elettrico. "L'ammontare di questa spesa - ha ricordato Chiuch - spesso è pari se non superiore alla tariffa".

L'assemblea ha anche approvato l'accordo di programma con la Regione che dovrebbe prevedere un fi-

nanziamento alla Comunità montana di circa 3 miliardi 800 milioni per la realizzazione di aree attrezzate all'interno dei Pip. In particolare si è discusso della destinazione al Centro di raccolta e conservazione della frutta che si trova nell'area industriale di S. Pietro al Natisone, per il quale sarebbero previsti 750 milioni.

Tra i progetti, come ha spiegato il vicepresidente dell'ente Cristian Vida, un laboratorio di analisi per il controllo dei prodotti agroalimentari.

Il consigliere Giuseppe Chiuch aveva suggerito la creazione di una sezione per la macellazione e la trasformazione delle carni, ma è stato "stoppato" da Silvano Domenis, secondo cui "a Cividale esiste un progetto per la sistemazione del macello comunale che potrà soddisfare anche le esigenze degli agriturismi e delle attività private delle Valli del Natisone".

L'assemblea ha anche approvato all'unanimità l'accettazione delle deleghe, da parte dei Comuni, per lo sportello informativo e la redazione del progetto integrato relativo agli Obiettivi 5B.

Michele Obit

"Non si butta via niente". Chissà quante volte ce l'hanno detto, i nostri nonni o i nostri genitori. E invece troppo spesso si butta via qualcosa che potrebbe essere riutilizzato. Come? Un progetto predisposto dall'ambito socio-assistenziale della Comunità montana delle Valli del Natisone prevede proprio questo: raccogliere il patrimonio del quotidiano che ogni persona - in particolare l'anziano - possiede a casa propria.

Il progetto, denominato "Usa e riusa" in contrapposizione al classico "usa e getta", è stato presentato lunedì sera nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone. Vede per protagonisti gli anziani

Oggetti da riusare, parte un progetto

Un'iniziativa dell'ambito socio-assistenziale

ma anche i giovani, attraverso un rapporto da instaurare con le scuole a partire dal prossimo anno scolastico. "E' un modo - ha spiegato l'assessore all'assistenza dell'ente montano Franco Barbiani - per recuperare e valorizzare il territorio anche dal punto di vista sociale". Gabriella Totolo, coordinatrice dell'ambito, ha spiegato l'idea da cui ha preso piede "Usa e riusa" ed il suo iter un po' sofferto: era stato pensato come progetto

per il Dipartimento degli affari sociali, alla fine è stato finanziato per buona parte dalla Provincia.

E dalla Provincia, in particolare dall'assessore alla sanità ed alla solidarietà sociale Mario Baneli, è arrivato un invito "a ragionare sui prodotti della nostra cultura" ma anche - cosa che fa pensare - una considerazione su come le Valli vengono viste dall'esterno: "Paiono sempre portate a lamentarsi, più che a fare proposte". Cosa sulla

quale occorre meditare ma che non riguarda certo il progetto "Usa e riusa". Infine un "assaggio" di cosa avverrà in futuro l'hanno dato due animatori, Cosimo De Palma e Tiziana Perini. Da ora in avanti saranno loro, in stretta collaborazione con gli operatori socio-sanitari, a spronare giovani ed anziani in attività legate al riciclaggio, usando oggetti che non si gettano ma riutilizzano.

A conclusione del progetto questo "nuovo" materiale farà parte di una mostra, di una pubblicazione e di uno spettacolo teatrale. Per informazioni sul progetto ci si può rivolgere all'Ufficio di servizio sociale della Comunità montana (m.o.)

Pogled na številno publiko v soboto v Tomadiniju na kongresu videmskega Anpi, v prvi vrsti tudi gostje iz Slovenije



Bodočnost je v idealih antifašizma in Ustavi

"Bodočnost demokracije ima svojo osnovo v idealih narodnoosvobodilne borbe in v republiški ustavi". Pod tem geslom se je v soboto v auditoriju Tomadini v Vidmu, ob prisotnosti 300 in več delegatov, odvijal 15. pokrajinski kongres Vsedržavnega združenja borcev ANPI. Pomembnega srečanja so se udeležili tudi delegacije bivših borcev iz Avstrije in Slovenije. Slednjo je vodil Tone Poljsak.

Videmskega kongresa se je udeležilo tudi zastopstvo Vzpi-Anpi iz Nadiskih dolin, ki ga je vodil prof. Paolo Manzini, ki je kongresu predlagal resolucij v zvezi z vprašanjem slovenske manjšine in glede novembrske preiskave v cerkvi v vasici Matajur.

In prav monsinjorju

Pasquale Guionu je bila namenjena posebna pozornost na videmskem kongresu, ki je svojemu članu častnega predsedstva izrekel solidarnost za vse, kar je moral pretrpeti kot pripadnik slovenske manjšine skupnosti v Beneciji.

Predsednik videmskega odbora Vzpi-Anpi Federico Vincenti je v svojem poročilu sintetiziral poglede in hotenja vseh 3.500 članov, ki so v teh zadnjih tednih sklicali več kot 70 področnih kongresov. Bivši borci so zaskrbljeni zaradi vse večjega pritiska s strani desnice, ki bi rada falsificirala zgodovino in izničila vrednote, ki so zrastle v narodnoosvobodilnem gibanju. To pa se dogaja ravno v času, ko beležimo padec moralnih vrednot, ob povečanju brezposelnosti in krizi samega državnega ustroja.

Da je temu tako, je ugotovil Vincenti, dokazuje nesramna kampanja okoli fojbe, za katero stojijo italijanska desnica in nacionalistični krogi. Posebno oster je Federico Vincenti bil do Marca Pirine, ki je po njegovem mnenju glavni pobudnik te kampanje blatenja.

Spomnil je, da je bil Pirina leta 1975 aretiran pod obtožbo oborožene vstaje proti državi in politične konspiracije. "Lazni zgodovinar" je po besedah predsednika Anpija sodeloval pri prevratniški pobudi Borghese in imel takrat nalogo, da bi v noči na 7. december 1970 zasedel rimsko univerzo. Po krajšem času, ki ga je preživel v zaporu, je Pirino izpustil na svobodo javni tožilec Claudio Vitalone, kasneje eden

najbližjih Andreottijevih sodelavcev.

Videmski predsednik Anpi Vincenti je ob koncu dal javni poziv na množično prisotnost 2. junija v Palmarnovi, ko bodo skupaj z goriškim odborom Anpi pripravili slovesnot ob 50-letnici italijanske republike.

Rudi Pavsic

Na Deželi urad za manjšine

Dezela Furlanija-Juljska krajina bo v kratkem imela poseben urad za regionalne in manjšinske jezike, ki bo deloval v okviru odbornišva za kulturo in solstvo. Novi upravni oddelek je sestavni del deželne zakona za zaščito furlanskega jezika in kulture, ki ga je 14. marca dokončno odobrila rimska vlada.

Ustanovitev urada je predlagal podpredsednik deželne sveta Miloš Budin v okviru razprave o zakonu za Furlane. S tem v zvezi naj izrazimo tudi mi zadovoljstvo, za uveljavitev furlanske kulture, kateri sedaj dežela nudi konkretna sredstva in strokovne instrumente.

Budin namerava sedaj predlagati poseben zakonski osnutek za slovensčino in Slovence, o vsebini katerega se namerava posvetovati s komponentami.

Fondi italiani

L'assemblea dell'Unione italiana ha approvato sabato scorso a Fiume il bilancio annuale e la ripartizione dei fondi italiani assegnati in base alla legge sulle aree di confine.

Dei quasi 8 miliardi di lire, 2 miliardi e 600 milioni andranno alle Comunità degli italiani per le costruzioni e ristrutturazioni delle sedi. Maggiori beneficiari sono i sodalizi di Pola e Umago.

Due miliardi e 700 milioni andranno alle scuole di Buie e Isola, nonché all'asilo italiano di Pola. Un miliardo andrà a potenziare la

Cresce la lotta al centralismo

rete informativa (qui è compresa naturalmente anche Tv Capodistria) della comunità italiana.

Firme contro Krško

Il parlamentare sloveno Leo Šešerko, esponente del movimento-verde ed ecologista, ha raccolto più delle 200 firme necessarie e dunque può proseguire in quest'iniziativa a sostegno della richiesta di un referendum sulla chiusura della centrale nucleare di Krško.

Il periodo durante il qua-

le devono essere raccolte le 40 mila firme necessarie, come ha stabilito il presidente del parlamento Školč, va dal 19 marzo al 17 maggio. Il quesito referendario verrà posto in modo tale da prevedere la chiusura e lo smantellamento della centrale (previsto per il 2023) entro il 2006.

Più partiti regionali

Alle prossime elezioni politiche in Slovenia si presenterà anche una coalizione di partiti regionali. Pro-

motore e motore dell'iniziativa è la Zveza za Primorsko - Unione per il Litorale, una formazione politica forte a livello regionale, dove conta molti amministratori, che alle precedenti politiche, da sola, non aveva eletto un proprio deputato per un pugno di voti.

Il cemento della coalizione, che verrà formalizzata il 20 aprile prossimo, è costituito dalla battaglia contro il centralismo, per il decentramento decisionale ed una

strutturazione regionale della Slovenia. Intanto è già stato costituito il Partito regionale della Stiria e si sono costituiti i comitati promotori dell'Unione per la Gorenjska e l'Unione per Lubiana.

Sciopero dei giornalisti

I giornalisti della radiotelevisione slovena sono scesi in sciopero lunedì perché i vertici aziendali non hanno rispettato il contratto di lavoro giornalistico siglato già nel 1992. I notiziari ra-

dio e televisivi sono andati in onda senza servizi e commenti e dunque ridotti davvero all'osso, preceduti da un lungo comunicato sindacale.

Sport in fiera

Al centro fieristico di Lubiana (Gospodarsko razstavišče) hanno inaugurato lunedì 18 marzo la seconda delle tre fiere Alpe-Adria. Si tratta della 35. fiera dedicata a sport, hobby e tempo libero. Su una superficie di 8.000 metri quadrati si presentano 254 espositori, provenienti da 17 paesi. La fiera chiuderà i battenti sabato prossimo.

O bogastvu koledarjev

V petek srečanje na KD Trinko

Kulturno društvo Ivan Trinko je čeprav z nekoliko zamudo predstavilo v petek zvečer na svojem sedežu v Cedadu Trinkov koledar za leto 1996. Dozivali smo prijeten kulturni večer, ki se je odprl z glasbenim uvodom, kot je že tradicija, toda tokrat je slo za nekaj neobičajnega.

Davide Clodig je za to priložnost nastudiral in zagrabil dve skladbi msgr. Ivana Trinka, kar je bil najboljši uvod v razgovor o delovanju in širši problematiki Slovencev Furlanije, ki ee skusajo ravnati po Trinkovem učilu in želijo obdržati ter razvijati svoje jezikovno in kulturno bogastvo.

Trinkov koledar sta predstavila predsednik društva Ivan Trinko Marino Vertovec in urednica Ziva Gruden. Le-ta je se posebej poudarjala močno prisotnost prispevkov v narečjih, ki jih je več kot v prejšnjih letih, kar potrjuje, da se krog sodelavcev in piscev v slovensčini, seveda narečni, hitro širi. Napovedala je tudi, da nameravajo uredniki v bodoče vključevati v koledar tudi bibliografijo, ki bi jo dopolnjeval prof. Roberto Dapit.

Trinkov koledar je krhko osamljeno dekletce, ki se išče partnerja, je dejal prof. Vertovec in izrazil upanje, da bi tudi ob njem izšle knjižne zbirke kot se dogaja za Jadranski koledar in koledar goriške Mohorjeve gluzbe. Slednja sta predstavila urednika Andrej Furlan in Marko Tavčar, tako, da je bil pregled tovrstnih publikacij v naši deželi popoln, obenem pa sta nam tržaska gosta predstavila se druge

publikacije ki sta jih Mohorjeva in založba Devin izdala v lanskem letu.

Večer je bil prijeten tudi zaradi tega, ker so kulturnemu društvu Ivan Trinko izkazali pozornost in podporo številni ugledni gostje, v prvi vrsti čedajska odbornica za kulturo Elisa Sinovich in predsednik tolminske upravne enote Zdravko Likar - oba sta objavila svoj prispevek koledarju -, predstavnik novogoriške občine in zastopnik Ministrstva za kulturo republike Slovenije.

Večer se je zaključil z melodijo beneškega narečja, Renzo Gariup je namreč prebral nekaj smešnih narečnih besedil, ki bogatijo letošnjo izdajo. (jn)

Sei gli appuntamenti tenutisi in tre mesi a Cividale

Successo per il ciclo di lezioni concerto



"Cuore musicale" di Baude Cordier dal Codice di Chantilly

ma Bertagnolli, forse il nome più significativo apparso a Cividale poiché ha al suo attivo già numerose recitazioni televisive eseguite per la Rai, ha inciso compact e tenuto concerti con i migliori specialisti del repertorio liederistico.

Importante è stato anche il concerto inaugurale, che ha visto la presentazione dell'operazione di restauro di un fortepiano da parte dell'ingegner Ruggero Della Torre e l'interpretazione di un repertorio specialistico con l'uso di strumenti originali.

Il pubblico ha mostrato grande interesse anche per la musica del '900, presente con una lezione del compositore Giorgio Spriano e con l'ultimo concerto che ha avuto per protagonisti il violinista Alberto Bogni ed il pianista Giuseppe Bruno.

Due prime parti dell'orchestra S. Cecilia di Roma, il clarinetista Stefano Novelli ed il violista Antonio Bossone, assieme alla pianista Tomasella Scambia hanno sviluppato il tema del fantastico inserito nella musica da camera di Schumann.

Infine, la lezione concerto più seguita: Andrea Rucli e Andrea Zuccolo, il primo affermato pianista di Scrutto ed il secondo attore cividalese, qui impegnato come voce recitante, hanno fatto registrare il pienone. La cosa, accunata al valore generale dell'iniziativa, non può che far sperare in un secondo ciclo di lezioni concerto.

Si è concluso venerdì scorso il primo ciclo di lezioni concerto organizzato dall'assessorato alla cultura di Cividale in collaborazione con l'Associazione per lo sviluppo degli studi storici ed artistici cividalesi.

Sono stati sei gli appuntamenti - che hanno avuto luogo nel teatro delle suore Orsoline, ambiente rivelatosi ottimale dal punto di vista acustico - tenutisi nel corso di tre mesi.

La formula del ciclo è caratterizzata dalla presenza di artisti che, prima del concerto, hanno introdotto il pubblico nel periodo storico a cui le musiche facevano riferimento e quindi spiegato i brani dando loro un taglio interpretativo.

Così è successo, ad esempio, per il concerto tenuto dalla soprano Gem-

Beneška galerija: arte al femminile

Ellero e De Angelis solo fino a sabato

Rimane aperta fino a sabato 23 marzo presso la Beneška galerija di S. Pietro la mostra inaugurata in occasione della festa internazionale della donna e dedicata a due giovani artiste: Lorena De Angelis e Sarah Ellero.

Lorena De Angelis è un'artista autodidatta che dipinge prevalentemente a olio prediligendo motivi dell'infanzia e composizioni floreali ed ha alle spalle numerose collettive e personali. Sarah Ellero, che frequenta la scuola per restauratori di Villa Manin a Passariano, inve-

ce ha realizzato già durante gli studi tre icone per la chiesa dei cappuccini del Redentore a Venezia, mentre ora sta realizzando dei bozzetti per il duomo di Campoformido. La galleria è aperta dalle 17 alle 19 esclusi i festivi.

Intanto Lucia Coszach si è affermata ancora una volta come ottima fotografa. A un concorso fotografico a Muggia, legato all'8 marzo, a cui hanno partecipato 83 donne con ben 304 fotografie, si è aggiudicata il primo premio nella sezione delle foto in bianco e nero.

Se adan protagonist od konkurša "Naš domači jezik" od špietarskega komuna

Pravce od doline Nadiške

Ali z drugimi besedami, kakuo je šele živa tle par nas ljudska tradicija pripovedovanja

Konkurš špietarske občine "Naš domači jezik" je biu ustni, ni bluo potriebno nič pisat. Vsi pa so paršli z njih kosam karte an so lepue prebral. Samuo adan je imeu vse lepue napisano v pameti an kadar je paršu na varsto se ni ku postavu pred mikrofono an je začeu pravt. Giulio Venturini jih zna puno an se posebno jih zna lepue pravt, kar na rata usakemu, ni vsak zatuo. Za take ku on časopis nie zadost, muoraš imiet trak, ce ze ne telekamere. Pa vseglh smo ga vprasal, naj zapíše almanjku adno pravco, de an tisti, ki nas deleč od duoma berejo, bojo imiel parblizno idejo, kaj an kuo je pravu.



Giulio Venturini je paršu na 4. miesto v skupini "senjor"

San Giulio tle z Azle. Nimar mi je bluo useč poslušat te stare, ki nan su pravli pravce, tuole je bluo sestdeset liet nazaj.

Ankrat su bli Piero Basur an Zanutac. Takuo su pravli

pravce, de mi druž otroc, ki smu poslušal, de je bluo na rieč velika.

Piero Basur je pravu, de ankrat je biu ta za fogolarjan an nie bluo ognja, zak nie meu darve za se griet, ma je

zdujšu roke ta nat pepeu, mu se je zdielu, de se grieje vse-dnu. Tist cajt, ki je biu at je parletela na misica an je šla tu nu vintulu, ki je miela nu jamcu tu uratih ta zdol. Tel Piero Basur je jau: "Buosca ti, na usafaš nič, je prazna vintula." Je bila tan not an cajt, ma je paršla uon an je imiela suze, ta na očieh, ku za rec: "Tle bo huda lakot".

Ta na tin kraj je biu Zanutac an mu je jau: "Ja, bo tako. Ma jest tut san biu ta za fogolarjan nale, ki nie bluo ognja an san se greu, ku de bi biu oginj, tada san su spat brez vicerje an mi je bluo mraz.

Čeh punoci mi je bluo se buj mraz, san gledu paržgat pipcu, za pregledat, de al iman sele kompaniju, san luožu roke ta pod gucu, ma nie bluo nič, zak san imeu uši an vse su šle proč, zak niesan imeu nancja kri vic".

O Nadiži tudi za odrasle

Obcina Manzan je letos spet razpisala natečaj "Nadison - Nadiža", ki je namenjen vsem slovenskim in furlanskim občinam, skozi katere teče reka Nadiža. Z namenom valorizirati in varovati reko se obrača v prvi vrsti na najmlajše, na otroke, ki hodijo v osnovno in nižjo srednjo solo ter v vrtec.

Ena od starih sekcij natečaja pa je posvečena odraslim. Le - ti lahko sodelujejo na temo Nadiža in njeno okolje in sicer s fotografijami, barvnimi ali črno-belimi (20x30 cm). Predvidene so tudi denarne nagrade, v sekciji za odrasle v skupni vsini 2 milijona lir. Udeleženci morajo svoja dela poslati na Občino do 15. maja.

Za podrobnejše informacije obrnite se na Občino Manzano, Trg Republika, 25 (tel 0432-740774).

Paramenti sacri in mostra a Cividale

Ci sono voluti nove anni di censimento e catalogazione per portare ad uno stato ottimale i paramenti sacri intessuti dai tempi del Patriarcato fino al XX secolo - un patrimonio religioso e culturale di notevole valore - che saranno esposti in una mostra che si terrà a Cividale, nella chiesa di S. Francesco, dal 1° settembre al 30 novembre.

L'iniziativa della parrocchia cividalese fa parte delle celebrazioni che riguardano il XII centenario del Concilio cividalese. La mostra sarà il pezzo forte di un lungo programma che prevede incontri culturali, conferenze, rassegne corali. I paramenti sacri, hanno spiegato nel corso di una conferenza stampa Attiliana Argentieri Zanetti, direttrice della mostra, e Donata Devoti, docente di storia delle arti decorative dell'università di Pisa, sono stati rinvenuti in luoghi diversi (da Venezia a Lione, dall'Austria alla Turchia, oltre che in Friuli). Una ricchezza sia quantitativa - centinaia e centinaia di pezzi - che qualitativa, interessante dal punto di vista religioso ma anche da quello dell'arte figurativa, un esempio, anche, dell'intreccio di culture diverse presenti da secoli in queste zone di confine.

La mostra diventerà patrimonio a disposizione della comunità, ci tengono a dire gli organizzatori. Il discorso è di apertura e sviluppo nel tempo e nel territorio, e "qualunque idea sul futuro della mostra sarà presa in considerazione". Per i finanziamenti ci si affiderà, oltre che all'amministrazione comunale, alla Regione e all'Unione europea. Una curiosità: all'inaugurazione presenzierà l'ex presidente della Repubblica Francesco Cossiga.

Destano interesse, comunque, anche altri appuntamenti previsti nel programma delle celebrazioni. Verranno pubblicati gli atti del Concilio di Cividale e gli "Inni" di S. Paolino in italiano friulano e sloveno.

E' previsto anche un convegno di studio dal titolo "Friulani e Sloveni a confronto" a cura del Centro diocesano di comunicazioni sociali. (m.o.)

Slovenija je vprašala pojasnila

Preiskava proti TKB

Trzasko sodstvo je v četrtek 14. marca - kot kaže na pobudo osrednjega bančnega zavoda Banca d'Italia - sprožilo zelo obsežno preiskovalno akcijo proti Trzaski kreditni banki. Finančni stražniki so preiskali banko, domove in pisarne sedanjih in bivših članov upravnega sveta in nekaterih delničarjev. Osemnajst oseb je prejelo tudi jamstveno obvestilo zaradi suma o poverbi proračunov v letih od

1992 do 1995. Akcija se je nadaljevala tudi v naslednjih dneh, preiskovalci vsekakor sedaj pregledujejo zaplenjeno dokumentacijo o poslovanju banke.

Akcija je močno odjeknila v vsej deželni javnosti in se posebej med Slovenci, zaradi obsega in metode preiskave, ki je bila izvedena dan pred skupščino slovenskih delničarjev in je torej objektivno pomenila pritisk nanje.

S tem v zvezi je reagirala tudi Republika Slovenija. Ministrstvo za zunanje zadeve je v ponedeljek povabilo na pogovor italijanskega veleposlanika v Ljubljani Massima Spinellija. Izrazilo je začudenje in zaskrbljenost zaradi načina in obsega preiskovalne akcije in obnem zaprosilo italijanskega predstavnika za pojasnilo takega ravnanja.

Vsekakor so se slovenski delničarji TKB zbrali v lepem številu v petek zvečer v gledališču v Boljuncu. V središču pozornosti je bil položaj največjega slovenskega denarnega zavoda v F-JK in seveda vse dogajanje okrog banke se zlasti v zadnjih dneh. Precej jasno je v dolgi razpravi prišla do izraza zavzetost za ohranitev slovenskega lastništva banke, ki ga potrjuje tudi sklep delničarjev, ki so se dogovorili za dokapitalizacijo banke in tako odgovorili tudi na poskuse zlorabljanja preiskovalne akcije.

Naslednji pomemben korak za Trzasko kreditno banko je občni zbor, ki bo potekal jutri, 22. marca v Trstu.



S. Pietro: Pelizzo sulla viabilità

I problemi legati alla viabilità ed ai trasporti nelle Valli del Natisone sono stati al centro di un incontro tenutosi giovedì 14 marzo a S. Pietro tra i sindaci e amministratori della Comunità montana e i rappresentanti della Provincia di Udine. Per questo ente erano presenti il presidente Giovanni Pelizzo, l'assessore alla viabilità Elia Tomai, i consiglieri Paolo Cudrig e Paolo Galluzzo accompagnati da alcuni tecnici del settore.

Il presidente della Comunità montana Giuseppe Marinig ha introdotto l'argomento invitando i sindaci ad illustrare le problematiche legate agli assi "Val Cosizza", "Val Erbezzo" e "Val Alberone" sottolineando che, in caso di necessità di varianti urbanistiche, le amministrazioni comunali stanno predisponendo i nuovi Piani regolatori.

Il sindaco di S. Leonardo Zanutto ha descritto alcuni problemi nella zona di Osgnetto, la situazione del Pip di Cemur e l'eventuale rettifica della strada provinciale all'esterno delle frazioni di Crostù e Postacco. I sindaci di Grimacco

Canalaz e Drenchia Zufferli hanno evidenziato i problemi di viabilità sulle tratte Cosizza-Clodig e Oznebrida-Cras mentre quelli di S. Pietro Marinig e Savogna Petricig hanno sottolineato problemi tecnici in merito allo svincolo di Vernassino e presso il campo sportivo di Savogna. Il sindaco di Stregna Garbaza ha parlato della situazione nel tratto stradale tra Raune e Oblizza, oltre che di altre zone.

Il presidente della Provincia ha ricordato da parte sua i lavori eseguiti nelle valli, assicurando l'impegno a collaborare per la soluzione dei problemi, nonostante le esigue disponibilità del bilancio.

Riguardo i trasporti la Provincia ha assicurato che verrà migliorato il parco autobus con previsione di mezzi di dimensioni ridotte adatti per le zone montane e per questo l'amministrazione provinciale si attiverà per varare un accordo di programma con la Regione. È previsto a questo proposito prossimamente un incontro tra l'assessore regionale Matassi ed il presidente della provincia.

Udienza martedì in pretura a Cividale

Per la cava gli atti al pm

La cava di pietra piacentina sita nei pressi di Tarpezzo, su un'area compresa tra i territori comunali di S. Pietro al Natisone e S. Leonardo, è stata martedì al centro di un'udienza presso la pretura di Cividale.

Imputati risultano Mario Laurino, 66 anni, di Cividale, e Fiore Mosca, 56 anni, di Muggia, il primo come titolare della ditta "Julia Marmi", il secondo come amministratore della "Agepi", società che era stata incaricata di espletare gli adempimenti di legge per l'esercizio dell'attività estrattiva. Laurino, secondo l'accusa, aveva aperto e coltivato una cava di pietra piacentina in una zona sottoposta a vincolo paesaggistico, trattandosi di un terreno ricoperto da boschi e foreste, qualificato come "ambito boschivo" dal Pur della Regione e sottoposto a vincolo idrogeologico, in as-

senza dell'autorizzazione prescritta.

In una sua memoria la difesa ha evidenziato la nullità del decreto di citazione a giudizio, non notificato al difensore di fiducia di Laurino, e la nullità dello stesso decreto per l'omessa citazione della persona offesa dal reato.

La precisazione è stata accolta dal pretore, che ha trasmesso gli atti al Pm.

Nella stessa giornata è stato assolto, perché il fatto non è previsto dalla legge come reato, Giorgio Domenis, 30 anni, di Pulfero. Era stato chiamato in causa nella sua qualità di assessore comunale ai lavori pubblici e all'ambiente, carica ricoperta fino allo scorso anno, per aver disposto, consentito o comunque non impedito lo scarico dei reflui provenienti dai depuratori comunali di Pulfero, Tarcetta, Lasiz e Cicigolis.

Eletto presidente del Consorzio sviluppo Friuli orientale

Nuova carica per Cudrig

L'ex sindaco di Savogna e attuale consigliere provinciale in forza al Ppi Paolo Cudrig è stato nominato la scorsa settimana presidente del Consorzio per lo sviluppo del Friuli orientale - Zona industriale udinese. Il nome di Cudrig è stato proposto dalla Provincia, che detiene il 30 per cento delle azioni del Consorzio.

Attualmente una legge proroga l'esistenza di questi enti fino giugno. Cudrig ha dichiarato che "l'intervento della Regione non può farsi attendere". Una nuova legge, secondo il neo presidente, potrebbe dare una nuova impostazione al sistema, creando ad esempio un unico consorzio che unisca i dodici attuali.

La Regione potrebbe però anche prevedere la trasformazione dei consorzi in Società per azioni o in aziende speciali.

Pogovori Skgz s strankami

Slovenska kulturno gospodarska zveza nadaljuje svoja srečanja s predstavniki strank iz Slovenije, ki se ob tej priložnosti soočajo tudi s siršo stvarnostjo Slovencev na Trzaskem. Tako v torek je bila v gosteh pri SKGZ delegacija Demokratske stranke Slovenije v kateri sta bila poslanka Danica Simčič in glavni tajnik Matjaz Hribar. Prejšnji teden se je SKGZ srečala pa z zastopstvom Zveze za Primorsko, ki ga je vodil predsednik Lucijan Vuga.

V središču pozornosti na obeh srečanjih vprašanje odnosov med Italijo in Slovenijo ter matica - manjšina.

Alcuni passaggi del monitoraggio predisposto dall'Ufficio per i problemi delle zone di confine e delle minoranze etniche

Minoranza di lingua slovena in Friuli

Il rapporto rappresenta la base per la definizione di una mappa delle problematiche ed una successiva proposta di interventi

Lo Stato italiano, attraverso il Ministero dell'Interno e più precisamente l'Ufficio centrale per i problemi delle zone di confine e delle minoranze etniche, conferma che nella provincia di Udine vive la minoranza slovena, la cui consistenza "si aggira sulle 35 mila unità, pari al 65-70% della popolazione effettiva".

È quanto si legge in un "Monitoraggio sulle zone di confine, primo rapporto", reso pubblico nei giorni scorsi a cura del Ministero dell'Interno e che a questo proposito non fa che ribadire quanto dichiarato in un rapporto sulle minoranze del 1994.

La presenza della minoranza di lingua slovena - si legge nel Monitoraggio - è ramificata nelle aree confinarie a carattere più montuoso delle Valli del Natisone (San Pietro al Natisone, Savogna, Grimacco, San Leonardo, Stregna, Drenchia e Pulfero), Valli del Torre (Taipana, Nimis, Lusevera, Montenars, Faedis, Attimis e Torreano), la Val Resia

(Resia e Resiutta) e le Valli dello Judrio (Corno di Rosazzo e Prepotto).

Nella definizione dell'area, come si vede, ci sono alcune incongruenze (perché Corno di Rosazzo sì, Manzano e soprattutto Cividale no?), ma soprattutto c'è una grave e vistosa dimenticanza: la Valcanale. Una lacuna che continua a ripetersi almeno dalla predisposizione del disegno di legge Maccanico in qua e che deve essere colmata.

"Una costante della minoranza di lingua slovena" - è scritto sempre nel capitolo dedicato alla nostra provincia - "è rappresentata dalla richiesta di tutela da parte dello Stato italiano e di un riconoscimento parificato agli sloveni residenti nelle province di Gorizia e Trieste".

Dunque viene riconosciuto il grado di coscienza dell'identità linguistica e culturale. Poi prosegue con quest'analisi: "La minoranza, comunque, pure essendo unita e concorde su tali istanze, è

divisa, soprattutto nelle Valli del Natisone, in due correnti: una apertamente filo-slava, l'altra fortemente legata ai sentimenti nazionalistici italiani. Le due fazioni, a seconda delle varie fasi storiche, si sono alternate nella conquista della maggioranza e del favore dell'opinione pubblica locale. Al riguardo la Chiesa si è posta quale tradizionale soggetto di mediazione. Da qualche tempo tuttavia, sembra consolidarsi la tendenza ad una forte ripresa del sentimento nazionalista ed a uno spostamento del clero, specie per opera di alcuni parroci nativi dei luoghi, verso posizioni più acccondiscendenti nei confronti della cosiddetta corrente filo-slava". E con questa citazione si chiude il capitolo dedicato agli sloveni della provincia di Udine anche se la problematica viene affrontata anche in altri passaggi.

Al di là di questa lettura della nostra realtà, più interessante è senz'altro l'informazione riguardante la legge di tutela. Il rappor-

to richiama il disegno di legge Maccanico e poi aggiunge che "è attualmente in corso di predisposizione uno schema di elaborato con l'intervento di tutte le amministrazioni interessate". E ne elenca i 5 punti salienti:

1) il superamento del livello comunale quale ambito territoriale della tutela;

2) si fa riferimento agli sloveni del Friuli-Venezia Giulia, senza distinzione di quelli della provincia di Udine, superando dunque il concetto di tutela "differenziata";

3) si conferma l'esigenza di un censimento della minoranza slovena, quale base necessaria per l'adozione delle misure di tutela;

4) si riconosce l'opportunità di favorire la rappresentanza della minoranza slovena negli organi locali con la possibilità che la legge regionale modifichi al tal fine i collegi elettorali esistenti, contemporaneamente si sottolineano le difficoltà legate ad una rappresentanza in Parlamento;

5) la previsione di alcune soglie di consistenza percentuale, rispetto alla popolazione complessiva, per l'uso pubblico della lingua slovena.

Va detto che nel "Monitoraggio sulle zone di confine" i problemi legati alle minoranze sono uno dei temi presi in considerazione. Il rapporto illustra infatti problemi economici, problemi sociali, problemi concernenti i trasporti, problemi di cooperazione, aspetti specifici di singole realtà territoriali. Sotto questo profilo richiede quindi un'attenzione particolare da parte degli enti pubblici e delle istituzioni locali e va eventualmente anche completato - lo spazio dedicato alla provincia di Udine è effettivamente scarso - anche perché "gli elementi raccolti verranno utilizzati anche per redigere successivamente su base informatica una mappa delle problematiche emergenti delle zone interessate, al fine di proporre gli interventi di governo, legislativi ed amministrativi, ritenuti utili."



Za narest fotografijo, so se priložili. Morebit, de v vasi je biu kak senjam

Ta zad je napisano: Gniduca, lieto 1952

Ankrat nismo runal fotografije za vsaki "d... piscju" (takuo so pravli naši te star!), ku donasjni dan an zatuo, tiste riedke, ki jih imamo par hiši, ohranimo jih lepuo.

Tolo, ki publikamo tle na varh jo je parnesla Vittoria Tomasetig - Zefacjova iz Gniduce, ki zivi tam v Podguori (Piedimonte po italijansko) blizu Gorice. Bla je nareta lieta 1952 an na nji so mlade cece an puobciji iz Gniduce.

Al se zapozna kajšan al kajšna od vas?

Al pa, al zapoznata kajšnega vidruz?

Na zalost tisti puob na čeparni roki, kleče, ni vič med nam. Za venčno nas je zapustu 16. novemberja lieta 1990. Biu je Bepo Lenkcju (Giuseppe Lauretig) an kar so nardil fotografijo je biu paršu damu nomalo dni za ferje, sa' že od otuberja lieta 1948 je ziveu v Belgiji, v kraju Taminnes, kjer je kopu karbon v rudnike sveta Barbara.

An te drugi duo so? Če zagoneta, Vittoria vam placja za pit!

Antonella an Vladi 7 liet potlè

"Kuo se imajo sele radi! An postudierat, de je slo napri ze sedam liet od tistega dneva, bluo je 18. marca 1989, kar Antonella Cromaz an Vladi Predan, ona Vicenove družine iz iz Saudnje, on pa Doricju iz Dolenje Mierse, sta postudierala, de nie varglo vič ratingo runat tarkaj kilometru napri an nazaj za se videt... buojs se oženit! Kriza sedmega lieta? Oh, oni na vedo ka' je. An za de bo se buj lahko kupe hodit po njih skupni poti, skarbi tudi njih sinček Nicola, ki jim je paršu dielat veselo družbo 18. novemberja lieta 1994.

Vladi, ti si se zmislju drugi dan, mi... stier dni potlè, pa nič za tuo, kenè? Vse narbuojse vam ze le mama Adele, tata Doric, Marco an Adriana, biznona Dorica an vsi tisti, ki vas imajo radi. An poseban poljubček za telo veselo parložnost vam pošilja vas skrakjac Nicola."



Da Skubina storie di amicizia

Come ieri, come oggi, forse come domani: nelle frazioncine disseminate nelle Valli del Natisone regna la parola "tranquillità". I pochi abitanti sono tranquilli.

Le stesse difficoltà, problemi, lavori incompiuti, qualche debole S.O.S. lanciato, rientrano nell'ordinaria quotidianità. Come va? "Bene, benissimo. Quando c'è la salute..." "Lamentarsi? A che serve? Tanto..."

In questa tranquillità e normalità anche sentire: "Hodi gor, ti pokazem nasega Bepulna. Ko ga vides... ben nu, ostanes kakor palica", è un invito normale... andare a casa sua per assaggiare il salame nostrano ed una grappa corretta col caffè. Skubina è una di queste tantissime frazioncine o borgatine. Oggi si regge su undici persone. "Una volta eravamo in 55."

Seduto su una tipica, ma lavorata klopca Damjan si gode il divertente giocherellare di Milan e Beppo. Milan è un ottimo esemplare dal fiuto fino. Mentre Beppo... Beppo è uno che un anno e qualche mese fa ha chiesto asilo domestico. "E' vero, doveva essere una sistemazione provvisoria - dice Damjan - ma come succede anche nelle città più industrializzate, la madre se ne è dimenticata, ed allora..."

Castagne non mancano, patate neppure, logico che Beppo rinvii sempre il levate le tende. "Eh, je razumen an zvit naš Beppo. Beppo non da fastidio. Con Milan

Ernesta vam vošči veselo Veliko nuoč

Ernesta Vogrig, uduova Trusgnach - Peginova iz Hlocja se pru dobro darzi. An na harbatu jih niema pr malo: 27. setemberja lanskega lieta jih je dopunla 85.

Fotografija je bla nareta pru za tisto veselo parložnost, kar okuole Erneste se je zbrala vsa nje družina, sinuovi, navuodi an pranavuodi (Ernesta je tudi biznona). Kuo je tuo, de smo cakal tarkaj cajta za jo publikat? Zak Ernesta je tiela počakat puomlad an uošcit vesele velikonočne praznike parjatelj an zlahti, doma an po sviete. Velikonoč se bliža, sa' bo čez par tiednu, 7. obrila, an takuo smo uslisal nje željo.

Se 'no riec: Ernesta daje apuntament vsiem tistim, ki jo imajo radi za 27. setem-



berja, kar na torti bo za ugnasnit 86 kandelin.

Ernesta, darzajte se nimar takuo dobro an kuražno!

Veseu rojstni dan!

Marina je ze napravla seznam, elenko vsieh tistih, ki poklicne na "party" za nje rojstni dan, ki bo v saboto 23. marca. Ker je previč judi an bi spindala previč v bolè, je lepuo postudierala se obarnit na Novi Matajur an napravrt an oglas: "Pridita vsi! Na bo manjkalo ne za pit, ne za jest. Sevieda... poskarbim tudi za ples!". Athita se, bliža se 1. obriju, pa je ries, de tisti dan jih dopune "18 per gamba". (Marina, je kaka, de gledas skrit adno! Auguri! Parjatelji an parjateljce iz... Cedada).



Janez je tezkuo cakuo, de pride na sviet njega bratrac, ker je bluo ze puno miescu, ki njega mama je nosila debeu trebuh an vsi so ga vprasal:

- Janez, kada bos imeu bratrac al sestrico?

'No jutro je videu, de je na naglim parletiel komara v maminno kambro, an subit potlè je cu 'no tankuo jokanje.

Majhan Janez je hitro leteu v kambro gledat njega bratrac, ki glih tenčas je parhaju na sviet. Mama je ljubeznivo gledala tistega majhanega otrociča, pa komara za mu se sturt jokat, de se najeme sape, mu je dajala minene zluface na lica.

- Sa' ima rason - je pogodernju Janez -, pogledi kam se j' su utaknjavat ze takuo majhan!!!

Kadar Janez je nomalo zrasu, je začeu tudi on, ku vsi otroc iz Benecije, hodit gobbe brat po senozetih an hostieh.

'No jutro je biu ze napunu 'no koso an tudi 'no pletenico, kar je sreču adnega moza an 'no zeno, ki sta mu po triestinsko jala:

- Varse puobic brat tele gobbe, nam se zdi, de so te strupene, mores tudi umriet, ce jih bos jedu! Buojs, de jih varzes.

- Oh, na stuojta se bat - jim je hitro odguorju bister Janez - ist jih na bom šigurno jedu, sa jih berem za jih predajat triestinsam!!!

Ta staris Janezova sestra, Marička, je imiela ze muroza, Toninaca, ki je biu zlo zaljubljen tu njo, pa je biu buozac, riedko kada, de je imeu kajšan fenik v gajufi, čeglih je biu bardak dielovak.

'No vicer za bit šiguran, de Marička ga ima vseglj rada, jo j' romantico vprasu:

- Jubica moja, sarcace moje, recimi, de me imas rada, cetudi ist niemam libret puno sud dol na banki, niemam ville ne tle v vasi, ne na muorju, ne v gorah, niemam velike barke na muorju an niemam sportnega avta, ku Giovanin!

- Šigurno, de te imam rada - mu je odguorila Marička - pa poviejmi, duo je tel Giovanin?!?!?!?

SERVIZI CONTEMPORANEI srl

OFFRE a partire da L. 50.000 mensili
(in abbonamento e con servizio settimanale)
Manutenzione, Pulizia, Posa di fiori freschi
IN CIMITERI, MONUMENTI, UFFICI

Contattateci per informazioni
e chiarimenti in orario negozio
8.30 - 12.30 15.00 - 19.00
escluso lunedì e mercoledì pomeriggio

Loc. Ponte San Quirino 32
S. Pietro al Natisone (UD)
Telefono e fax: 0432/727492



Midva sam ku dva bratra. Hodimo gor in dol po sred vasi an nič nam ne morejo an narlieuš je skubina, kjer mi smo doma

L'offensiva sovietica coinvolge anche il corpo italiano - 7

Olga Klevdarjova

L'ordine di Hitler: conquistare Mosca a tutti i costi

«Taifun», tifone, fu denominata l'operazione che nell'autunno 1941 avrebbe spazzato la capitale dell'URSS.

Pronte a balzare stavano 77 divisioni con un milione di soldati, 1700 carri armati e 950 aerei. Hitler faceva pervenire ai suoi generali un proclama in cui avvertiva che la città doveva essere circondata in modo che nessuno potesse lasciarla e che Mosca e dintorni dovevano essere allagati. In quel luogo doveva sorgere un grande lago sotto il quale sarebbe rimasta sepolta per sempre la capitale della nazione russa. Intanto i moscoviti evacuavano la popolazione che non era in grado di portare le armi, centinaia di migliaia di vecchi, donne e bambini.

Il comitato di difesa dichiarò lo stato d'assedio e i dirigenti dell'URSS con Stalin rimasero in città. Ogni persona capace di portare le armi si mobilitò formando 12 divisioni della milizia popolare con 160 mila combattenti, 100 mila membri del partito e 260 giovani comunisti volontari. Tutti si misero all'opera e costruirono 360 chilometri di trincee e 611 chilometri di reticolato. Le vie di Mosca si coprono di barriere d'acciaio anticarro. I tedeschi intrapresero la distruzione di Mosca dal cielo. Ogni notte sulla città si scagliavano 200-300 aerei da bombardamento. Hitler ordinava la conquista di Mosca a tutti i costi.»

Siamo tornati, come il lettore può vedere, al racconto storico tratto dai libri sovietici. Naturalmente la storia militare dell'assalto a Mosca andrà visto in modo molto più complesso, ma è tuttavia utile sentire la voce dei diretti colpiti da tanta sciagura. «Il 7 novembre,



La parata militare del 7 novembre 1941 sulla Piazza Rossa a Mosca. I reparti sfilano e vanno direttamente al fronte

anniversario della rivoluzione d'ottobre, aggiunge la storia dell'URSS, Hitler stesso annunciava che avrebbe salutato personalmente sulla Piazza Rossa le sue armate vittoriose, e furono perciò distribuiti gli equipaggiamenti da parata. «Il 7 novembre stesso, prosegue il racconto, si svolge la tradizionale parata militare: dopo la sfilata, i reparti sovietici andavano direttamente al fronte. A metà novembre i tedeschi iniziarono una seconda offensiva generale contro Mosca, cercando di aggirare la città dal nord e dal sud, ma non riuscirono a sfondare le difese sovietiche, per quanto si fossero avvicinati a 20-30 chilometri dal centro della città. I difensori si batterono a morte e gli invasori furono bloccati sulle vie d'accesso di Mosca. Nel frattempo dagli Urali e dalla Siberia giungevano centinaia di treni carichi di nuove divisioni ed armamenti, carri armati, artiglierie e munizioni. Il 6 dicembre ebbe inizio la massiccia offensiva sovietica e un vero uragano di fuoco si scatenò sugli invasori

fascisti, alle cui spalle apparvero i corpi di cavalleria. Lungo il fronte di migliaia di chilometri le armate sovietiche passavano alla controffensiva sostenute dai corpi corazzati.

Hitler diede l'ordine tassativo di non arretrare nemmeno di un passo e di battere fino all'ultimo uomo, ma di fronte all'impossibilità di tenere il fronte, l'invasore fu costretto ad arretrare per una profondità di 150-200 chilometri e l'armata rossa liberò migliaia di città e villaggi. Fu allora che la leggenda dell'invincibilità dell'esercito hitleriano si dissolse, facendo sorgere nei cuori dei popoli sottomessi la speranza della libertà e prese forza il movimento della resistenza contro il fascismo».

Il treno speciale su cui viaggiava il capo di stato maggiore dell'Oberkommando della Wehrmacht, si fermò a Orsa fra Minsk e Smolensk. Erano i primi giorni di novembre. Il generale Halder aveva convocato a Orsa sull'alto Dniepr, tutti i capi di stato maggiore

dei gruppi di armata e di armata, per una conferenza che aveva per oggetto il da farsi nel futuro. La conferenza si svolse sul treno di Halder. I generali misero in evidenza i pericoli di una avanzata in una stagione così inoltrata; alcuni si dichiararono contrari, altri erano titubanti. Halder riportò il pensiero di Hitler, il quale era convinto che bisognava avanzare su Mosca, e se ne tornò indietro con il suo treno. Poco dopo arrivò l'ordine di conquistare Mosca.

Evidentemente qui riportiamo gli avvenimenti non più con l'enfasi celebrativa sovietica, ma l'analisi dei generali hitleriani. Anche i generali contrari all'assalto fatale riconosceranno, poi, che l'ordine di Hitler, al punto in cui stavano le cose, non era del tutto insensato. La decisione di sospendere la marcia delle armate tedesche nel pieno dell'inverno, poteva provocare costi elevatissimi, avrebbe dato tempo ai sovietici di radunare le loro forze che giungevano dall'est; avrebbe reso impossibile la ripresa della guerra lampo e posto le

truppe tedesche su una logorante difensiva in campo aperto. Halder era stato chiaro: il Führer era convinto dell'imminenza del crollo sovietico e che la conquista immediata dei nodi ferroviari posti ad oriente della capitale avrebbe impedito che vi giungessero dalla Siberia gli ingenti rinforzi delle riserve russe. Hitler valutava un ulteriore elemento: la conquista di Mosca, città simbolo della resistenza russa, avrebbe provocato il cataclisma politico tanto atteso. «L'ordine di Hitler affermava, riferirà un generale, che il Cremlino sarebbe stato fatto saltare in aria appunto per simboleggiare l'annientamento del bolscevismo.»

E qui, come si vede, non si parla del grande lago che avrebbe dovuto seppellire Mosca. L'immagine del Cremlino fatto saltare in aria fu comunque di grande effetto. E così ebbe inizio l'attacco hitleriano. Hitler aveva scelto l'azzardo e fu vicinissimo a cogliere l'obiettivo. «L'attacco venne sferrato il 2 dicembre, racconterà il generale Blumenritt, ma nel pomeriggio giunse la notizia che esso era contenuto da forti difese russe nelle foreste intorno a Mosca. I russi erano abilissimi nei combattimenti nel fitto delle foreste e la loro tattica difensiva era facilitata dal fatto che faceva buio molto presto, verso le tre del pomeriggio. Alcuni reparti della nostra fanteria penetrarono effettivamente nei sobborghi di Mosca. Ma gli operai russi si riversarono fuori dagli stabilimenti e combatterono coi martelli

ed altri arnesi in difesa della loro città.»

Fu la fine del tentativo di Hitler di prendere Mosca, e i soldati tedeschi, commenta Blumenritt, avrebbero potuto scorgere il Cremlino solo da prigionieri.

Visto da parte sovietica e da parte tedesca l'intreccio degli avvenimenti dell'autunno-inverno 1941, può rivestire un certo interesse una sintesi da parte italiana. Su questa fase della guerra c'è una infinità di pubblicazioni. Qui si prenderà lo spunto da una relazione dell'Ufficio Storico dello Stato Maggiore dell'Esercito, Ministero della Difesa del 1947. Esso descrive fra l'altro il coinvolgimento del Corpo di Spedizione Italiano in Russia nella controffensiva sovietica di dicembre. Parliamo di quella che da parte italiana fu detta la «Battaglia di Natale». Così racconta la relazione: «Il 27 novembre i russi sferrano la inattesa, dura offensiva del primo inverno che si inizia con la conquista di Rostov per estendersi poi a tutto l'immenso fronte orientale dal mare di Azov al golfo di Finlandia.

Già i primi di dicembre essa impegna il settore centrale dove è tuttora in corso l'attacco tedesco su Mosca. L'8 dicembre i germanici annunciano che le operazioni sul fronte orientale sono sospese, per il sopraggiungere dell'inverno russo. Non sospendono però la loro offensiva i russi che, nella regione di Tula, a sud di Mosca, sorprendono l'Armata corazzata di Guderian e in pochi giorni l'annientano. Migliaia di carri armati restano sul campo, mentre lo stesso generale ripiega a piedi».

M.P.

(segue)

Alla scoperta di un castello

L'anno scorso abbiamo studiato il Medioevo. Volevamo scoprire le meraviglie che offre la nostra regione riguardo a questo periodo storico così il 27 febbraio scorso siamo andati a visitare delle fortificazioni medievali.

La nostra regione è geograficamente completa infatti a nord ci sono le Alpi, seguono la zona collinare, la pianura e il mare. Le Alpi, difficili da valicare, costituivano la prima difesa naturale. Tuttavia le valli dei fiumi rappresentavano un passaggio naturale, una via d'accesso alla nostra regione. Le colline moreniche, formatesi durante le varie glaciazioni, trovandosi in posizione privilegiata furono sfruttate già dai tempi antichi. Dalle alture era facile il controllo delle zone circostanti e l'avvistamento

dei nemici. Erano possibili le comunicazioni con segnali di fumo, fuoco o di luce. Un messaggio impiegava due ore per giungere dalle montagne al mare, ci si poteva perciò preparare per tempo all'arrivo dei nemici.

Proprio su di esse furono costruite le prime opere fortificate: i castellieri, risalenti al 1500 a. C. che venivano utilizzati soprattutto per controllare le vie del sale, delle spezie, del ferro e dell'ambra, trovandosi la nostra regione in una zona di confine e di scambio. Quello di Villalta è il più imponente maniero del Friuli, in posizione dominante sulla pianura. Come documentano gli scavi archeologici, un castelliere fu probabilmente la prima opera fortificata a venir costruita su quell'altura.

I Celti che in quel periodo occupavano la nostra regione, furono sconfitti dai Romani che costruirono successivamente le prime torri di vedetta. In seguito la nostra regione passò nelle mani dei Longobardi, dei Franchi e degli Ottoni. Quello fu il periodo dei veri castelli. All'inizio fu costruita la torre maestra alta venti metri, circondata da un muro di cinta; inizialmente era in legno, poi per paura di frequenti incendi

fu costruita in pietra. Era provvista di una apertura d'accesso al secondo piano chiamata «pusterla» e di feritoie lunghe dieci-quindici centimetri.

Successivamente fu innalzata la torre maestra alta 12 metri. Ospitava al piano inferiore le cucine e a quello superiore le stanze dei signori. Per ragioni di sicurezza fu costruito un altro muro di cinta circondato da un fossato che veniva riempito di rovi in caso di attac-

co. A fianco dell'entrata venne eretta la torre portaia, così si arrivò alla struttura attuale. Questa costruzione dovette subire le scorrerie degli Ungheri. Per difendersi gli abitanti usavano chiodi a tre punte che seminavano per le strade d'accesso al castello; con la grata sbarravano l'ingresso principale. Dai cammini sparavano frecce anche infuocate e gettavano olio bollente sugli assediati; dalle torri circolari, agli angoli delle mura

di cinta, osservavano l'arrivo dei nemici.

Se questi riuscivano a penetrare nel castello, la scalinata interna girava a sinistra in modo da poterli colpire dalla parte scoperta non protetta dallo scudo. La torre maestra possedeva un muro inclinato per cui i sassi lanciati contro coloro i quali attaccavano il castello rimbalzavano e cadevano più in lontananza. I nemici avevano a loro volta delle armi di offesa: arieti, cata-

pulte e torri di legno. All'interno della prima cinta muraria si trovavano le stalle, i depositi delle armi e un pozzo per rifornire il castello di acqua.

Del castello abbiamo visitato la cucina, con un focolare sul quale venivano cucinati i cibi, un tavolo utilizzato dai servitori per consumare i pasti. C'erano inoltre un «seglar» con una decina di secchi di rame per contenere l'acqua durante la giornata e pentole e piatti

sempre di rame, appesi un po' dovunque.

Al piano superiore si trovava il Salone dei Patriarchi nel quale si svolgevano le riunioni ed i processi, la Sala dei Tasso, una famiglia nobile che si occupava della posta, la Sala degli Alberi Genealogici e la Sala delle Torture. Nel giardino una piccola capella veniva utilizzata per celebrare le funzioni religiose.

Peter, Giorgia, Debora (classe V scuola bilingue)



Le classi IV e V della scuola bilingue di S. Pietro a Villalta

Real, c'è sempre una sesta volta...



Stefano Dugaro (Real) con la 3ª supercoppa vinta a settembre

Con due giornate di anticipo il Real Pulfero ha vinto per la sesta volta il campionato amatoriale di Eccellenza del Friuli collinare. I ragazzi del presidente Claudio Battistig hanno così acquisito il diritto a partecipare alle finali nazionali. Nell'attesa giocheranno i play-off. La vittoria matematica è arrivata grazie al largo successo ottenuto nel recupero con il Pantianico con le tre reti siglate da Carlo Liberale ed il gol di Lorenzo Peres.

Il tecnico Severino Cedarmas ha schierato, nel corso del cam-

pionato, i seguenti giocatori: Daniele Barbiani, Andrea Benati, Claudio Cedarmas, Stefano Dugaro, Antonio Dugaro, Mario De Biagio, Marino Gariup, Paolo Gusola, Antonino Iuretig, Bruno Iussa, Carlo Liberale, Gabriele Manzini, Roberto Montanino, Alberto Paravan, Fabrizio Vogrig, Walter Petricig, Roberto Claric, Lorenzo Peres, Germano Monutti, Francesco Masarotti e Paolo Macorig.

I rossoneri concluderanno le fatiche del campionato domenica a Montegnacco.

Quarto successo per la formazione impegnata nel campionato di 3. categoria

E Pulfero folgora il Fulgor

Tante occasioni da gol ed un solo punto per la Valnatisone - Conferma per Savogna I Giovanissimi interrompono la serie negativa - Esordienti e Pulcini, ritorno vincente

Un gol lampo, poi la battaglia

Il derby va alla Valli del Natisone

BERGNACH - VALLI NATISONE 0-1

Termotecnica Bergnach: Tomasetig, Luigi Chiabai, Iussa, Marco Marinig, Pio Chiabai, Fabrizio Qualla, Gus (Gianni Qualla), Stulin, Diego Petricig, Trusgnach, Crainich. All. Bordon.

Valli del Natisone: Sirch, Martinig, Vogrig, Birtig (Onesti), Szklarz, Carlign, Stefano Medves (Scaravetto), Zuiz (Mucig), Servidio (Fanna), Clavora, Emiliano Dorbolò (Massimo Medves). All. Barbiani.

Scrutto, 16 marzo - Vento e pioggia non hanno rovinato l'atteso derby amatoriale di Seconda categoria tra le due formazioni valligiane, che si sono date battaglia senza esclusione di colpi. I padroni di casa, visto che non avevano nulla da perdere, hanno cercato di dare un dispiacere agli "skrati", i quali sono in lotta con il Savorgnano per l'unico posto disponibile per il salto di categoria.

I biancoverdi del presidente Franco Blasutig erano già a conoscenza del risultato del Savorgnano, che ha pareggiato con gli Anni 80. Erano quindi alla ricerca di almeno un punto, che consentisse loro di rimanere in corsa. Tutto poteva sembrare facile: già al 3' Servidio sbloccava il risultato grazie ad una contestatissima punizione. I violanero reagivano per tutto l'arco del primo tempo ma era Sirch a rendersi protagonista neutralizzando le varie conclusioni di Stulin, Crainich e Quala.

All'inizio del secondo tempo aumentava ancora la pressione della squadra locale che con Crainich al 10' andava vicino al pareggio. Ancora una volta il portiere del Valli del Natisone compiva il miracolo. Al 30' grossa occasione per Clavora che, trovatosi solo davanti a Tomasetig, inspiegabilmente mandava la sfera a lato. Due minuti più tardi era la volta di Gianni Qualla a trovarsi a due passi da Sirch e a non agganciare la sfera.

Saliva in cattedra, poi, Tomasetig, che respingeva due conclusioni consecutive di Massimo Medves. Ancora il portiere di casa metteva sopra la traversa il pallone calciato da Birtig, quindi al 36' clamorosa traversa colpita da Clavora su calcio di punizione. Da registrare infine l'espulsione, nel finale, di Massimo Medves. (p.c.)

Sembra impossibile, in una gara, avere tante occasioni da gol e poi regalare il pareggio agli avversari. E' toccato alla Valnatisone, impegnata sul campo di Cordenons. Gli azzurri sono andati in vantaggio grazie ad un rigore trasformato da Sicco. Hanno giocato per quasi un tempo in superiorità numerica non sapendo però usufruire di tale opportunità per dare il colpo di grazia ai padroni di casa.

Con un poker rifilato al Nimis la Savognese continua la sua marcia nelle posizioni che contano della classifica. Le reti del successo portano la firma di Trinco, Chiacig, Podorieszsch e Cernotta. Per i gialloblù ancora una buona prova nell'attesa dello scontro decisivo al vertice con il Natisone, previsto per domenica 14 aprile.

Bell'impresa del Pulfero sul campo di Godia. Gli arancioni hanno conquistato il loro quarto successo. Le tre reti pulferesi portano la firma di Lombai, Saccavini e Terry Dugaro.

Dopo un primo tempo equilibrato, sul campo del Sovodnje gli Juniores della Valnatisone prima hanno colpito una traversa con Mottes, quindi, nel finale, sono andati in gol con Del Gallo. La formazione slovena locale è migliorata notevolmente rispetto alle prime

esibizioni e vista la giovane età dei suoi componenti darà soddisfazioni ai propri sostenitori.

Equo pareggio dei Giovanissimi dell'Audace che hanno ospitato il Bressa. Passati in vantaggio con Almer Tiro, sono stati raggiunti a dieci minuti dal termine.

Gli Esordienti dell'Au-



P. Podorieszsch - Esordienti

dace hanno ripreso il campionato imponendosi a Remanzacco grazie alle doppiette di Suber e Crast ed al gol di Podorieszsch. E' andata male invece nell'esordio del torneo notturno di Buttrio, dove il Codroipo (campione in carica) ha prevalso sugli azzurri per 2-1. I ragazzi allenati da Martinig e Buonasera hanno avuto a disposizione ben quattro palle gol senza saperle sfruttare a dovere.

Due gol di Gabriele Miano fanno sorridere i Pulcini dell'Audace, che hanno superato la valida formazione del Buttrio confermando la loro superiorità. I ragazzini allenati da Pio Tomasetig e Michele Podrecca stanno preparandosi ai vari tornei ai quali sono stati invitati nei mesi di maggio e giugno.

Passando agli amatori, nel recupero di S. Daniele il Real Pulfero, schierando le seconde linee, ha rimediato una sconfitta. Ancora una volta a segno, per i rossoneri, Carlo Liberale.

Agli amatori Valli del Natisone basterà un pareggio, lunedì 25, a Plaino, per ottenere la promozione in Prima categoria. Altra soddisfazione, per i biancoverdi, quella di aver vinto la Coppa disciplina del proprio girone.

Gran finale per la Polisportiva Valnatisone di Cividale nel campionato di 3. categoria. Sabato hanno espugnato il campo di Brancico. Il Cavalico non ha potuto far nulla vista la superiorità degli avversari, andati a segno con Lippi e Qualizza.

Gli over 35 del Bar al Campanile hanno gettato nel finale la vittoria con l'Axo Buja. In vantaggio con i gol di Capone e la doppietta di Bonacci, sono stati raggiunti dagli ospiti.

Al Gran prix di Venezia anche Degrassi, Simaz e Badino, atleti ducali

Tre fiorettaisti si distinguono in laguna

Nicola Degrassi (nella foto), Valentino Simaz e Andrea Badino hanno partecipato martedì 12 marzo alla quarta prova del Gran prix di fioretto presso la palestra dell'Arsenale di Venezia.

I tre giovani atleti dell'Accademia schermistica cividalese Fiore dei Liberi hanno gareggiato nella categoria Giovanissimi. La migliore prestazione l'ha ottenuta Nicola Degrassi che si è classificato al 30° posto della graduatoria su 120 partecipanti provenienti da tutte le regioni d'Italia.

Alla manifestazione era presente l'olimpionico Numa. I ragazzi erano accompagnati dal loro istruttore Andreja Gottner, ex allenatore della nazionale femminile olimpionica polacca.



RISULTATI

PROMOZIONE

Cordenons - Valnatisone	1-1
Ajello - Juventina	2-2
Sovodnje - Ruda	1-0

3. CATEGORIA

Fulgor - Pulfero	2-3
Savognese - Nimis	4-0

JUNIORES

Sovodnje - Valnatisone	0-1
------------------------	-----

GIOVANISSIMI

Audace - Bressa	1-1
-----------------	-----

ESORDIENTI

Buonacquisto - Audace	2-5
-----------------------	-----

PULCINI

Audace - Buttrio	2-0
------------------	-----

AMATORI

Real Pulfero - Pantianico	4-1
S. Daniele - Real Pulfero	3-1
Bergnach - Valli Natisone	0-1
Cavalico - Pol. Valnatisone	0-2
Bar Campanile - Axo Buja	3-3

PALLAVOLO FEMMINILE

Rodeano - Pol. S. Leonardo	1-3
----------------------------	-----

PALLAVOLO MASCHILE

Pol. S. Leonardo - Lavariano	2-3
------------------------------	-----

PROSSIMO TURNO

PROMOZIONE

Valnatisone - Bearzicolugna
Juventina - Cussignacco
Fiomicello - Sovodnje

3. CATEGORIA

Pulfero - Gaglianese
Moimacco - Savognese

JUNIORES

Valnatisone - Cividalese
Torreanese - Sovodnje

GIOVANISSIMI

Buonacquisto - Audace

ESORDIENTI

Riposa l'Audace

PULCINI

Buonacquisto - Audace

AMATORI

Montegnacco - Real Pulfero
Plaino - Valli Natisone
Rodeano - Bergnach
Vides - Polisportiva Valnatisone
Pocenia - Bar Campanile

PALLAVOLO FEMMINILE

Pol. S. Leonardo - Rojalese

PALLAVOLO MASCHILE

Povoletto - Pol. S. Leonardo

CLASSIFICHE

PROMOZIONE

Tamai 49; Fanna Cavasso 45; Tolmezzo 41; Tricesimo 40; Azzanese 37; Pro Aviano 36; Fontanafredda, Bearzicolugna 35; Caneva, Porcia 34; Cordenons 33; Juniors 20; Zoppola 19; Valnatisone 17; Maniago 16; 7 Spighe 15.

3. CATEGORIA

Natisone 57; Savognese 56; Lumignacco 53; Ciseris 49; Comunale Faedis, Moimacco 46; Buttrio, Rangers, Gaglianese 34; Paviese 33; Stella Azzurra 30; Cormor 29; Nimis 24; Pulfero 18; Fulgor 11; Fortissimi 1.

JUNIORES

Union 91 51; Bearzicolugna 49; Pieris, Natisone 37; Cividalese 34; Valnatisone, Lucinico 33; Chiavris 29; Serenissima 27; Buonacquisto 25; Turriaco 21; Torreanese 10; Sovodnje, Corno 6.

GIOVANISSIMI

Cividalese 48; Majanese 47; Savorgnano 45; Audace 39; Buonacquisto 36; Cussignacco 34; Bressa 33; Rive d'Arcano 32; Pagnacco 31; S. Gottardo 27; Tavagnacco 17; Basaldella 11; Astra 92 10; Comunale Pozzuolo 2.
--

AMATORI (ECCELLENZA)

Real Pulfero 31; S. Daniele 26; Pantianico 22; Warriors, Chiopris 18; Invillino 17; Chiavris 16; Tolmezzo 15; Montegnacco, Mereto Capitulo 14; Vacile 9.
--

AMATORI (2. CATEGORIA)

Anni 80 33; Valli del Natisone 29; Savorgnano 28; Ziracco 27; Termotecnica Bergnach 25; Rodeano 24; Remanzacco 21; S. Margherita, Pasian di Prato 13; Collerumiz, Plaino 12; Martignacco 3.

AMATORI (3. CATEGORIA)

Rojalese 29; Ziracco 27; S. Lorenzo 26; Xavier 23; Cavalico 21; Cargnacco 20; Pol. Valnatisone, Povoletto 13; Vides 11; Real S. Domenico 9; Ghana stars 1.
--

MOJMAG

Botenig
Zbuogam Franca

Franca je ziviela v Bote-nize, ku nje družina an v telim kraju je biu nje pogreb v saboto 16. marca popudan. Tarkaj ljudi se je zbralo za ji dat zadnji pozdrav, de judje iz tistega kraja na puobnajo kiek podobnega. Nomalo zak vsa družina je zlo poznana (tata Bepic je zlo aktiven v Zvezi slovienskih izseljencu), pa tudi zak Franca je imiela tajsan fajan karater, de so jo vsi imieli radi an spostoval.

Zalostni družini naj gre-do kondoljance vsieh nas, od Zveze slovienskih izseljencev pru takuo od vsieh naših beneskkih družtev.

Premasa malo cajta si uzivala topluoto an ljubezan toje družine, premasa malo cajta so te imiel med njimi toji te dragi. Prehitro si nas za venčno zapustila an v veliki zalost pustila ne samuo tojo zlaho, pa tudi tiste, ki so dielal ta par tebe, toje parjatelje an parjatelje toje družine.

Ponoč med četartkam 14. an petkam 15. marca nas je za nimar zapustila Franca Floreancig, poročena Longu. Imiela je samuo 40 liet. Umarla je v cedajskem spitalu zavojo hude bolezni, ki ze vič liet jo je prenašala za veliko kuražo an potarpepljivostjo.

Za njo jocejo moz Gian-ni, ki je zlo poznani, sa' je biu v financni do lanskega lieta, sinuova Cristian an Filippo, mama Elia Garguorjova iz Gorenjega Tarbja, tata Bepic Kokocu iz Hostnega, sestra Barbara an brat Claudio, kunjadi, navuodi, tast an vsa druga zlaho.

SPETER

Azla
Smart parlietne žene

V cedajskem spitalu je umar-la Natalia Predan, udouva Mattelig. Ucakala je 91 liet.

V spitalu so jo pejal v nediejo 10. marca, kajsan dan potlè pa je ze umarla. Nje pogreb je biu v Azli v petak 15. marca popudan.

Na telim sviatu je zapustila sina Paola, hci Rosalio, navuode an vso drugo zlaho.

PODBONESEC

Laze
Te mladi klicejo
na Krizuovo pot

Skupina mladih Nediskih dolin, ki se zbierajo an dielajo v mladinski konzulti (Consulta giovanile) nas klice na Krizuovo pot, ki bo v Lazeh (podbonieski kamun) v petak 22. marca.

Vsi kupe se usafamo v Scigli ob 19. uri.

Tarčet
Velikonočna loterija

Parvi senjam na odpartem tle par nas je tisti, ki ga organizavajo v Tarčet. Za telo parloznost organizavajo tudi loterijo - biljeti so ze na prodaji - an nagrade so zari-ese lepe an bogate.

Ce udobta parvi premjo puodeta na dva, osam dni, v Spanijo. Potlè je se bicikle-ta, stereo an se an se. Loterijo jo organizava domače kulturno drustvo "Iniziativa".

NEDISKE DOLINE

Stare oblike
za novo hišo

Parhaja puomlad an po navadi, doma, pregledamo vse armarone an videmo, ce varze ratingo darzat al pa vrieč stare oblike an obutve. Poštudierita, s tistimi oblikami an obutvami, ki nam na gre-do vič pru moremo narest kiek dobrega.

Tele zadnje dneve tisti od Caritas so arzelil po naših hišah zakjace, kjer lahko denemo stare oblike an majce, obutve, borse, klabuke, koutre, arjuhe... vse kar nam je na pot.

Potlè vse tuole blaguo, ki se pobiera na vsiem teritorju, ki spada pod videmsko škofijo, ga zberejo kupe an s tistim, ki "zasluzejo" s tem, puodejo napri z dieli, za zazidat 'no hišo za te potrebe judi an družine (Casa di accoglienza diocesana). Ta iniciativa se je rodila ze nomalo liet od tega an

tudi tle po naših dolinah ljudje so jo lepuo sparjel, po vsieh farah se je zbralo puno blaga, troštamo se, de tudi lietos bo takuo.

Kam iti po
biljete za koriero?

Ankrat smo se uozil malomanj vsi s koriero an niesmo imiel težave za biljete: ku si stopnu v koriero, si plačju soferju an ti ga je dau. Seda stvari so se spremenile: koriere so malomanj prazne an tisti, ki se sele vozejo z njim, predvsem suolarji an ljudje buj par lieteh, imajo težave za biljete.

Se guors potlè, ki so zaparli uficihe od "Rosine" v Cedadu. Na zacetku so predajal biljete v enoteki, ki je vredič stacjona litorine, pa ni bluo par roke an vič ku kajsan se je lamentu an tuo godernjanje je parpejalo do resitve.

Za seda samuo na poti iz Stupce do Vidma, pa tu kratkem cajtu bo vajalo za vse "linee", ki iz gorskih vaseh parpejejo do Cedada an Vidma. Iz Stupce do Cedada moreta kupit biljete po telih vaseh, sevieda, kjer je butiga al kaka oštarija: Lok, Podboniesac, Brišca, Petjag, v Spietre par dvieh kraju, Barnas, Muost, Senčjur, Tarčet, Kras, Grupinjan an v Cedade par treh kraju: v enoteki, v via Conciliazione an v via Carlo Alberto (kors).

Takuo, ki so nam jal tisti od domače firme "Rosina", cez nekaj cajta po vsieh vaseh Nediskih dolin bo mogoče kupit biljete za stopnit na koriero.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

GARMAK

doh. Lucio Quargnolo
Hloče:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

doh. Lorenza Giuricin

Hloče:
v pandiejak ob 11.30
v sredo ob 10.30
v petak ob 9.30
Lombaj:
v sredo ob 15.00

PODBUNIESAC

doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 11.30
v torak od 8.30 do 10.00
v sredo od 8.30 do 10.00
an od 18.00 do 19.00
v petak od 8.30 do 10.00
an od 18.00 do 19.00
Crnivarih:
v četartak od 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sovodnje:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sredo od 8.30 do 9.30

SPIETAR

doh. Edi Cudicio
Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak od 8.00 do 10.30
v torak od 16.00 do 18.00
v soboto od 8.00 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 8.30 do 10.00
v sriedo od 17.00 do 18.00

SRIEDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

doh. Lorenza Giuricin

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

SV. LIENART

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.00 do 10.30
v torak od 8.00 do 10.00
v sriedo od 8.00 do 9.30
v četartak od 8.00 do 10.00
v petak od 16.00 do 18.00

doh. Lorenza Giuricin

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 9.30 do 11.00
v torak od 9.30 do 11.00
v sriedo od 16.00 do 17.00
v četartak od 11.30 do 12.30
v petak od 10.00 do 11.00

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičur do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

Poliambulatorio
v Spietre

Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekame / Farmacie di tumo

OD 25. DO 31. MARCA
Skrutove tel. 723008 - S. Giovanni al Nat. tel. 756035
OD 23. DO 29. MARCA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Takuo je nastala vasica Kal

Vsi bi radi viedeli, kakuo je nastala vas v kateri živimo al pa v tisti, kjer smo se rodili.

Gor pruo koncu Nadiške doline, skor par konfine, začne rob, ki se dvigne 950 metru vesoko, Uršič. Dvjestuo metru pod čimo je vas Kal. Vasnjani na vedo, ka' pride reč ime njih vasi. Višno, de je biu kak velik počau, tuk seda dijemo "Dol na dolin" an "Tan na Solarje", zak ankrat sviet tle par nas ni biu

tak, ku donas. Je muorlo bit vse pokrito s sanožeti. Počas so parsle plauočine an so se naredli plazuovi. Tuk je seda "Lourenova bula" se vide šele, da je bla parnesena od plazu.

Kadà an kakuo je nastau Kal, se na vie. V adnih dokumentih, ki so ohranjeni v niekim faruzu, je pisano, de je nastalu okuole lieta 1300 po Kristusu. Morebit parblizno kot je donas, pa je muorla nastat zlo priet, ker so parsli Slovienj v nase kraje okuole 700 liet po Kristusu. Takrat niso mogli iti vsi dol v Furlanijo, zatuso so parsli v gore, kjer so bli buj varni an mernuo pasli njih uce.

Vse vasi nieso nastale glih.

Crnivarih, pod Uoglan, je takole nastau: pastierji so hodil okuole z zvino, dokjer nieso usafal lepe paske. Vsak pastir se je naredu kazon uoz z veji an

listja, tazdol je pa zamazu z lužo al pa z mahan al z ilouco. Takuo je nastalo puno kazonu okuole.

Vsak pastir je prekopolu majhano njivico, kjer je usadiu kompier an grah, kar je imeu narbu potriebo, de bo jedu z mliekan an s sieran. Počas njive so se serile an so jih prekopal nimar vič, takuo ki so rastle potriebe vsake družine, ki je imiela nimar vič judi.

Počaso so usafal dobre njive an so se čja preselil, de bojo imiel blizu gnuoj. Takuo je nastala vas, kjer je šele seda.

Za Kal pa nie bluo takuo. Tle se nieso selil od kraja v kraj. Takuo ki pari, tle je bla 'na družina uoz katere je parslo dost drugih. Poviedal bomo, kar so nam pravli te stari ljudje an po navadi, kar pravejo te stari ljudje, je resnica.

Pastir, ki je pasu krave, kozè an uče, kar je usafu

dobar pask, je naredu kazon an je notar stau z ženo an z otuok. Kar je mu, je zazidu majhano hišo: tale pa ni bla ku tiste, ki so donas, pa je imiela samuo dno stanco, kjer so kahal.

Na Kale je bla to parve samuo Puzinoua družina, uoz katere so parsle se druge. Puzinoua hiša ima se star fogolar, ki je biu te parvi, okuole njega so pa zazidal druge. Te stariš sin se je oženu gor na hišo, drugi snuovi so si muorli pa zazidat drug fogolar, takan te parvemu, takuo de so zazidal se tri zidi, ker so imiel adan kupe. Seda se se vide, kjer so bli fogolarji družin, ki so parsle uoz Puzinoue.

Za kar se vie, so tle stalle tele družine: Puzinoua, Lenartičoua, Strinina, Lourenoua, Felpočoua, Tono-ua.

(Matajur, 30.6.1965)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdajaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLAS: 1 modulo - 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

Na
ro
čni
na
1996
Abbo
na
men
to

ITALIJA..... 42.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 19.03.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,30	11,80
Ameriški dolar	USD	1540,00	1587,00
Nemska marka	DEM	1044,00	1075,00
Francoski frank	FRF	305,00	314,00
Holandski florint	NLG	931,00	959,00
Belgijski frank	BEF	50,40	52,50
Funt šterling	GBP	2357,00	2429,00
Kanadski dolar	CAD	1134,00	1168,00
Japonski jen	JPY	14,40	15,00
Svicarski frank	CHF	1291,00	1331,00
Avstrijski siling	ATS	148,10	152,70
Spanska peseta	ESP	12,30	12,90
Avstralski dolar	AUD	1194,00	1230,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V CEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

* BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto	7,06%
* PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto	7,75%
* CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, netto	7,56%
* CD - Certificati di Deposito a 19 mesi oltre 100 M.	7,78%
* Fondo comune CISPALPINO CASH, negli ultimi 12 mesi	9,50%
* CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo	4,65%

Rendimenti soggetti a variazione

MOJA BANKA